Porównanie tłumaczeń Jana 14:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A gdzie Ja odchodzę, znacie — drogę.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A gdzie Ja odchodzę znacie i drogę znacie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A dokąd Ja idę, drogę znacie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I gdzie [ja] odchodzę, znacie drogę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A gdzie Ja odchodzę znacie i drogę znacie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A tam, dokąd Ja idę, drogę znacie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A dokąd ja idę, wiecie i drogę znacie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dokąd ja idę, wiecie, i drogę wiecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A dokąd ja idę, wiecie, i drogę wiecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Znacie drogę, dokąd Ja idę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dokąd Ja idę, wiecie, i drogę znacie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Znacie drogę, dokąd Ja idę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A znacie drogę tam, dokąd idę”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A znacie drogę tam, dokąd idę”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wiecie, dokąd odchodzę i jaką drogą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A drogę, dokąd Ja idę, znacie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А куди я йду, ви знаєте [і] дорогу [знаєте].

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I tam gdzie prowadzę się pod zwierzchnictwem, od przeszłości znacie tę drogę.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdzie ja odchodzę – wiecie, i drogę znacie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Poza tym wiecie, dokąd idę, i znacie drogę".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdzie ja idę, drogę znacie”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przecież znacie drogę prowadzącą tam, dokąd odchodzę.